

# Христос Раждається! Славте Його!

«Войовнича Церква на Різдво». На Великдень Євангеліє говорить нам про Спасителя і Його місію: «А Світло у темряві світить, і темрява не обгорнула його.» (Йо 1,5). Ісуса та Його місію порівнюють із класичним протиставленням темряви та світла: «Суд же такий, що світло на світ прибуло, люди ж темряву більш полюбили, як світло, лихі бо були їхні вчинки!» (Йо 3,19).

Коли народився Ісус, Ірод і його темрява були проти місії Ісуса. Світ завжди був місцем, де Князь миру і Його існування протистояли силам темряви. Ми часто наголошуємо на місії Ісуса і недооцінюємо сили, які роблять Церкву войовничою організацією. Церква не є войовничою не тому, що вона любить воювати, а тому, що завжди знайдуться люди, які «...полюбили темряву більше, ніж світло»  
Христос Раждається!

О. Др. Іван Кацак, Парох



# Christ is Born! - Glorify Him!

“The Church Militant on Christmas”: On Easter, the Gospel speaks to us about the Savior and His mission: “And the light shines in the darkness; and the darkness grasped it not.” (John 1: 5). Jesus and His mission has been compared to the classical opposition between darkness and light: “And this is the judgment, that the Light has come into the world, and people loved the darkness rather than the Light; for their deeds were evil” (John 3:19).

When Jesus was born, Herod and his darkness was opposed to Jesus’s mission. The world has always been a place where the Prince of Peace and His existence was in opposition to the forces of darkness. We often emphasize the mission of Jesus and underestimate the forces that make the Church a militant organization. The Church is not militant because she likes to fight but because there will always be people who “...loved the darkness rather than the Light”. Christ is Born!

Rev. Dr. Ivan Kaszczak, Pastor

## 8 січня 2023 – Собор Пресв. Богородиці – Нед. по Різдві – Глас 5 Jan. 8, 2023 – Synaxis of Mother of God – Sunday after Nativity – Tone 5

9:30AM За Парафіян та жертводавців \* LIVE STREAM \* For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 9 січня – Св. Первомученика Стефана Monday, Jan. 9 – St. Stephen First-Martyr

8:00AM † Ганна і Богдан Горшинський – 40 день – Панахида (ж. род. Курчак)  
† Hanna & Bohdan Horshynsky – 40<sup>th</sup> Day – Panakhyda (Kurczak Fam.)

6:00PM Боже благословення для Данила (ж. род. Мачай) God's Blessings upon Danylo (Maczaj Fam.)

Вівторок, 10 січня Tuesday, January 10

8:00AM † Юрій Мординський (ж. Алла Клецун) † Yuri Mordynsky (Alla Kletsun)

Середа, 11 січня Wednesday, January 11

8:00AM † Аліс Коллій (ж. Олесь і Джейн Стецьк) † Alice Colley (Olesh and Jane Stecyk)

Четвер, 12 січня Thursday, January 12

Нема Богослужень No Services

П'ятниця, 13 січня – Прп. Меланії Friday, January 13 – St. Melania

8:00AM Особливе намірення (Н.Н.) Special Intention (N.N.)

Субота, 14 січня – Обрізання Господа Ісуса Христа, Sat., Jan. 14 – Circumcision of Our Lord,

Св. Василя Великого, Новий Рік Feast of St. Basil the Great, New Year

9:00AM За Парафіян та жертводавців For Parishioners & Benefactors

Неділя, 15 січня – Неділя перед Богоявленням Sun., Jan. 15 – Sunday before Theophany

9:30AM За Парафіян та жертводавців \* LIVE STREAM \* For Parishioners & Benefactors

Середа, 18 січня – Навечір'я Богоявлення Wed., Jan. 18 – Eve of Theophany

9:00AM Свята Літургія Divine Liturgy

4:30PM Велике Повечір'я з Литією і Водосвяття Great Compline and Blessing of Water

Четвер, 19 січня – БОГОЯВЛІННЯ Господнє (Йордан) Thu., Jan. 19 – THEOPHANY of Our Lord

9:30AM Свята Літургія Divine Liturgy

Неділя, 22 січня Sunday, January 22

9:30AM Свята Літургія Divine Liturgy

Парафіяльна «Просфора» Parish “Prosfora” Luncheon

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Гал. 1, 11-19 Євангеліє – Мт. 2, 13-23

Слово БОЖЕ НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ: Апостол – 2 Тим. 4, 5-8 Євангеліє – Мр. 1, 1-8.

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за мир в Україні. Молімся за мир і кращу долю для України!

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – у вівторок, 10 січня о год. 6-й веч. Усі парафіяни запрошені.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ – у четвер, 12 січня о год. 6PM.

«ПРОСФОРА» – Парафіяльний Різдвяний обід буде в неділю, 22 січня, зразу після Святої Літургії. Ласкаво просимо всіх парафіян та гостей на родинне свято! Сумівці виступатимуть під час обіду з традиційним Вертепом. Занотуйте собі дату!

КОШИК ДЛЯ ЗБІРКИ знаходиться на маленькому столику біля входу до Церкви, оскільки наші мужі довір'я не ходять з кошиками. Дякуємо за Вашу постійну підтримку нашої парафії!

КОНВЕРТИ ТА КАЛЕНДАРІ НА 2023 РІК можна вже забрати в церковній залі. Дякуємо п-ву Джеффері і Гетер Газард, власників похоронного заведення Н.В. Humiston, за пожертву календарів!

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Gal. 1:11-19 Gospel – Matthew 2:13-23

NEXT SUNDAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – 2 Tim. 4:5-8 Gospel – Mark 1:1-8

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week For Peace in Ukraine. Please continue to pray for an end to the war.

PASTORAL COUNCIL: next meeting will be on Tuesday, Jan. 10 at 6PM, in the Church undercroft.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION CLASS will be held on Thursday, Jan. 12 at 6PM. We will be covering Joshua and the Historical books. New “students” are always welcome!

PROSFORA LUNCHEON – we will join together for the annual Christmas luncheon following Divine Liturgy on Sunday, Jan. 22. Our CYM youth will also give a performance. Please mark your calendars and invite your family and friends!

2023 ENVELOPES AND CALENDARS are available in the Church undercroft. If you have not registered officially as parishioner, this is a perfect time to do so. Please see the trustees or Fr. Ivan. Our Thanks to Geoffrey and Heather Hazzard of H. B. Humiston Funeral Home in Kerhonkson for donating the Calendars!

COLLECTION BASKET is located on the small table as you enter Church. Thank you for your continued financial support!

WE CONTINUE TO LIVE-STREAM Sunday services on: <http://bit.ly/HolyTrinityLive> and [www.facebook.com/HTUCCNY](http://www.facebook.com/HTUCCNY)